

Visnyk ВІСНИК

ЗИМА / WINTER 2020 | XXXIV № 4

Approximate value: \$5



Merry Christmas & Happy New Year!
З Різдвам Христовим та Новим Роком!



4 2020 Nation Builders & Community Recognition Awards Program: UCC Saskatchewan Hosts Successful Online Honouree Announcement Event

7 **Речі, про які варто знати**

- Фінансова допомога під час COVID-19
- Сортування та переробка сміття в Саскачевані

12 UCC Saskatchewan Marks Holodomor Awareness Week Virtually

18 A Night of Faith: Ukrainian Christmas Eve

Вісник

Видає
Конгрес Українців Канади –
Провінційна Рада Саскачевану

Головний редактор: Данило Пудерак
Редактор: Ігор Кодак

Вісник публікується щоквартально. Приймаються Ваші дописи, зауваження і пропозиції. Передрук (повністю або частково) з дозволу ПР КУК Саскачевану. Статті не обов'язково відображають точку зору ПР КУК Саскачевану.



Читайте Вісник
в е-форматі

ucc.sk.ca/uk/services/u-visnyk

Published by
Ukrainian Canadian Congress –
Saskatchewan Provincial Council, Inc.

Supervising Editor: Danylo Puderak
Editor: Ihor Kodak

Visnyk is published quarterly. Your comments and opinions are welcome. Reproductions, in whole or in part, require permission of UCC Saskatchewan. Published articles do not necessarily reflect the views or opinions held by UCC Saskatchewan.



Read
Visnyk Online

ucc.sk.ca/services/visnyk

Thank you for submitting your articles.

**Deadline for articles, ads and
calendar of events announcements:**

Spring 2021 – February 8

Summer 2021 – May 3

Fall 2021 – September 7

Winter 2021 – November 8

Our publication identifies people in photographs from left to right, unless specified otherwise. Photos will be returned when a self-addressed, stamped envelope has been included with the submission.

UCC Saskatchewan sincerely thanks all those who placed a greeting/ad in Visnyk. We encourage you, our dear readers, to lend our advertisers both your moral and material support.

ПР КУК щиро і серечно дякує усім, хто розмістив вітання й рекламу в цьому номері. Заохочуємо наших шановних читачів морально та матеріально підтримувати їх.

**PUBLICATIONS MAIL
AGREEMENT NO. 40010014**

**RETURN UNDELIVERABLE
CANADIAN ADDRESSES TO:
UCC SASKATCHEWAN
#4-2345 AVENUE C N
SASKATOON SK S7L 5Z5
email uccspc@ucc.sk.ca**

У цьому номері | In this issue

- 2 Special Pandemic Funding for UCC Saskatchewan Member Organizations
- 2 2020 Holiday Office Hours
- 2 New Book for Children on Holodomor: Online Author Reading in North Battleford
- 3 President's Commentary
- 3 UCC Saskatchewan Welcomes New Saskatchewan Cabinet
- 4 2020 Nation Builders & Community Recognition Awards Program: UCC Saskatchewan Hosts Successful Online Honouree Announcement Event
- 6 New Publications by Nation Builders
- 7 Речі, про які варто знати:
 - 7 Фінансова допомога під час COVID-19
 - 10 Сортуння та переробка сміття в Саскачевані
- 12 UCC Saskatchewan Marks Holodomor Awareness Week Virtually: 2020 Provincial Holodomor Commemoration; Teaching Resources on Holodomor
- 12 Thoughts About the Holodomor
- 13 UCC Saskatoon Branch Activity Update
- 13 New UCC National Intern from Saskatchewan
- 14 Father Wolodymyr Iwaszko Projects
- 15 Shaw Cable Spotlights WWI Internment in Saskatchewan
- 16 A Modernist Perspective of the First Wave of Ukrainian Settlement in Canada (Part II)
- 18 A Night of Faith: Ukrainian Christmas Eve
- 20 Your donation will make a difference!

Let's continue to keep each other safe. Remember to:

- ▶ practice physical distancing
- ▶ wear a mask when appropriate
- ▶ wash your hands frequently

UCC Saskatchewan is
funded by

SASK LOTTERIES

and is a proud member of

Sask **Culture**

Special Pandemic Funding for UCC Saskatchewan Member Organizations

As you may already know, UCC Saskatchewan has raised funds to help member organizations during these unprecedented times through Special Pandemic Funding.

We are pleased to be able to announce that, thus far, a total of \$16,725 has been granted to the following successful applicants:

1. Chaban Ukrainian Dance Association Inc., Regina
2. Green Grove Ukrainian Orthodox Youth Camp, Wakaw
3. Nipawin Veselii Dancers
4. Pavlychenko Folklorique Ensemble, Saskatoon
5. Rosthern Dolyna Dancers
6. Sadok Dzvinok Ukrainian Preschool, Saskatoon
7. Tavria Ukrainian Folk Dance Ensemble and Dance School, Regina
8. Ukrainian Canadian Congress – Regina Branch
9. Ukrainian Women's Association of Canada – Hank Romanchych Branch, Saskatoon
10. Verba Ukrainian Dance Club, Wakaw
11. Volya Ukrainian Dance Ensemble, Langenburg
12. Yevshan Ukrainian Folk Ballet Ensemble, Saskatoon
13. Yorkton Troyanda Ukrainian Dance Ensemble

Special Pandemic Funding was made available through the Hromada Legacy Fund of Saskatchewan, which provides \$40,000 in grants to community projects every year. Please consider supporting the Hromada Legacy Fund by making a tax-deductible contribution. Details are on the back cover. **B**

2020 Holiday Office Hours

UCC Saskatchewan's office hours over Christmas and New Year's are as follows:

December	January
21, 22 & 23 – 9:30 am to 5:00 pm	1 – closed
24, 25 & 28 – closed	4 & 5 – 9:30 am to 5:00 pm
29 & 30 – 9:30 am to 5:00 pm	6, 7 & 8 – closed
31 – 9:30 am to 2:00 pm	

New Book for Children on Holodomor Online Author Reading in North Battleford



Bottle of Grain: A Holodomor Story is a new children's book written by Battlefords-area teacher Rhea Good to raise awareness about the Holodomor.

The first-time author presented her book virtually on November 24 at an author reading and question period live streamed from the North Battleford Public Library on their Facebook page. A recording of the event is available for viewing at <https://www.facebook.com/164895500216624/videos/804626953431835>. **B**



**Конгрес Українців Канади
Провінційна Рада Саскачевану**

**Ukrainian Canadian Congress
Saskatchewan Provincial Council, Inc.**

#4-2345 Avenue C North
Saskatoon, Saskatchewan S7L 5Z5

Тел./Tel.: 306-652-5850

Безкошт./Toll-free: 1-888-652-5850

uccspc@ucc.sk.ca | ucc.sk.ca | @UCCSPC

Our Vision • Візія

Building a strong, culturally vibrant
Ukrainian community in Saskatchewan

Our Mission • Місія

The Ukrainian Canadian Congress
of Saskatchewan is a provincial
organization that provides programs
and services for the Saskatchewan
community to maintain, develop
and share its Ukrainian Canadian
identity and aspirations.

Рада директорів КУК у Саскачевані

UCC Saskatchewan Board of Directors

Executive

President: John Denysek (Yorkton)

Vice-President: Iryna Matsiuk (Saskatoon)

Secretary: Fr. Patrick Powalinsky (Warman)

Treasurer: vacant

Past President: Mary Ann Trischuk (Yorkton)

Directors at Large

Michael Gregory (Saskatoon)

Kevin Kluk (Yorkton)

Kiegan Lloyd (Regina)

Katie Nakutnyy (Regina)

Directors – Branch Presidents

Battleford Ukrainian Canadian Cultural Council

Paul Kardynal 306-446-0283

UCC Canora

Dorothy Korol 306-563-5211

Veselka Prince Albert & District

Ukrainian Cultural and Heritage Association

Charlene Tebbutt 306-941-8190

UCC Regina

Terry Zwarych 306-306-216-1361

UCC Saskatoon

Kevin Kardynal 306-652-0651

Weyburn & District

Ukrainian Canadian Cultural Council

Stan Ganczar 306-842-5730

UCC Yorkton

Larissa Danylichuk-Van Caesele 306-783-3141

Працівники ПР КУК

UCC Saskatchewan Staff

Executive Director: Danylo Puderak

Administrative Coordinator & Bookkeeper:

Maryna Bondar

Immigration Settlement Advisors:

Olena Atamanchuk, Serhij Koroliuk

Language Services Coordinator: Ulyana Bolonna

Communicator Training Officer: Olga Bondarenko

Communicator Logistics Coordinator: Laurie Bletsky

Communications & IT Director: Ihor Kodak



President's Commentary

As 2020 draws to a close, I pause to reflect on the challenging year we have endured as a Ukrainian community and society in general. Many of the activities that define us as Ukrainians, we did not engage in, in order

to do our part in complying with public health orders and slowing the spread of COVID-19 during the current pandemic. Despite not having our traditional activities, many individuals and organizations turned to technology to stay connected. Both UCC Saskatchewan and UCC have made their Zoom platforms available for members to meet and continue their work as best as possible. I am willing to bet that the most popular saying of 2020 was “you are on mute.”

UCC Saskatchewan was pleased to realign its Hromada Legacy Fund this fall to act as “emergency fund” for members struggling with financial sustainability due to the pandemic. We continue to review our budget and reallocate cost savings (reduced travel and meeting costs) to maximize the amount of funds available to members in difficulty. We also launched a financial appeal requesting donations so we can further increase the amount of funds we can distribute through the Hromada Legacy fund. We see these investments as critical to Ukrainian organizations, so that they can survive and then thrive once again when this pandemic is over.

We also went to a virtual Nation Builders and Community Recognition Awards event whereby we introduced the 2020 award recipients. If you have not already seen the YouTube video I would highly encourage you to do so. I find this event truly inspiring and motivating each year. We look forward to celebrating our 2020 and 2021 recipients together next year at an awards function.

At our Annual General Meeting this year, a motion was passed that the Board review its auditor process. Upon review we believed it would be a best practice to sponsor a Request for Proposals (RFP) to see what auditing firms were offering and at what price. While an RFP was issued, we ran into timing issues due to the pandemic and thus shall be retaining the firm of Jansen and Stromberg for our 2020 audit. We will bring forth an auditor recommendation to our March 2021 AGM for the membership to consider. The March AGM will be a virtual event with more details on how to participate coming out in the New Year.

March 2021 also marks the end of a term for our present board executive and members at large. A nominating committee has been struck

to secure a slate of board members for the membership's consideration. I highly encourage individuals that support UCC Saskatchewan's vision of “building a strong, culturally vibrant Ukrainian Community in Saskatchewan” and want to enhance their leadership skills to consider a term on the board. Anyone interested in learning more about the opportunity can contact Past President Mary Ann Trischuk or myself.

As a board we continue to evolve with the pandemic and take direction from our strategic plan to ensure we have a sustainable and relevant organization. We have embraced technology as an organization and are now exploring ways to further drive engagement within our community through technology.

In closing, may the magic of the Christmas season fill your home with joy and peace. Sending lots of holiday cheer to your family, our community, and looking forward to the day we can see each other again in person. Take care of yourselves and stay safe.

John Denysek

UCC Saskatchewan President

UCC Saskatchewan Welcomes New Saskatchewan Cabinet

On November 9, Premier Scott Moe announced a number of changes to the provincial cabinet after receiving a renewed majority mandate in Saskatchewan's 29th general election. The new cabinet was sworn-in by Lieutenant Governor of Saskatchewan Russ Mirasty (see <https://www.saskatchewan.ca/government/news-and-media/2020/november/09/premier-scott-moe-announces-new-cabinet-after-receiving-strong-mandate>).

The Ukrainian Canadian Congress of Saskatchewan congratulates all those who serve in the Provincial Cabinet and as Legislative Secretaries. We look forward to our continued work together.

UCC Saskatchewan also congratulates Saskatchewan Rivers MLA Nadine Wilson, who will serve as Saskatchewan-Ukraine Relations Liaison. We look forward to working with her in support of building strong economic, cultural and other ties between our province and Ukraine.



Nadine Wilson

At the same time, UCC Saskatchewan wishes to express deep appreciation to outgoing Minister Greg Ottenbreit for his cooperation and support as Minister responsible for Saskatchewan-Ukraine Relations during the last four years, and wishes him all the best in serving with the newly-elected Government of Saskatchewan. 🇺🇸

2020 Nation Builders & Community Recognition Awards Program

Honouring the Legacy – Fostering Pride – Inspiring to Serve

UCC Saskatchewan Hosts Successful Online Honouree Announcement Event

On November 1, UCC Saskatchewan hosted a special online event announcing the 10 Nation Builders and Community Recognition Awards honourees for 2020. Congratulations to Nation Builders Lesia Maruschak and Bishop Emeritus Michael Wiwchar, CSsR, and to Community Recognition Awards recipients Judy-Anne Chabun, Mary Humen, Elsie Michayluk, Marion Mutala, Rose Mydnynski, Leona Procyshyn, Kalicia Chorney, and Ethan Fedorchuk. Their summarized biographies are presented below.

Due to the COVID-19 pandemic, the in-person luncheon and awards ceremony normally held in the fall had to be cancelled for this year. However, the Recognitions Committee adapted UCC Saskatchewan's official recognitions event to take place virtually, making it possible to celebrate the honourees while following public health guidelines.

The online honouree announcement features greetings from



UCC Saskatchewan President John Denysek, Recognitions Committee Chair Lissa Gruza and formally presents the awards recipients through brief interviews conducted by former CBC journalist and producer Rosalie Woloski.

Committee Chair Lissa Gruza said that we are very thankful for these outstanding individuals and for their contributions to the community, and we look forward to meeting and celebrating them in person.

The video of the online honouree announcement and full biographies of the awards recipients are available for viewing at <https://www.ucc.sk.ca/services/nation-builders>.

Supported by



Honouring our Leaders, Cultural Practitioners, Innovators and Volunteers

UCC Saskatchewan's Recognitions Program serves to:

1. acknowledge the meritorious contributions of Saskatchewan Ukrainians who have made a lasting impact on Saskatchewan and Canada
2. preserve our place in the history of our province and country
3. foster pride in our Ukrainian Canadian identity and achievements while inspiring others, including youth and newcomers, to serve and contribute to their communities

NATION BUILDERS AWARD HONOUREES

Persons who have made meritorious contributions, which have had a significant impact; left a legacy; and/or provided an exemplary role model to the Ukrainian community and/or Saskatchewan/Canada



Lesia Ann MARUSCHAK

Alvena-Ottawa

Ukrainian heritage and the Ukrainian-Canadian immigrant experience have guided much of her education and life path; Bachelor of Arts in Slavic Studies and Masters of Arts in Ethnography at the U of S; thesis examined Ukrainian wedding rites, customs and traditions; long-time executive leader in the Canadian government; diagnosed with leukemia, turned attention to fine art;

works involve photography, painting, performance, sculpture, book making and film; award-winning art has been exhibited in Canada, USA, Sweden, Mexico, South Korea, Spain, France, Great Britain, and Ukraine; received the Caring Canadian and Silver Medal Award for humanitarian work (2014)



Bishop Emeritus Michael WIWCHAR, CSsR

Komarno, MB-Ituna

began theological studies in Ontario after taking his temporary vows (1953); following ordination to the priesthood in Winnipeg (1959), completed theology and in 1960 went to Ottawa to enrol in the Bachelor of Education program and for his Pas-

toral Year; teacher, Socius, Prefect and Director, Vocation Director and Campaign Director at St. Vladimir's College in Roblin (1961-1981); also College sports director, coach of many sports, director and manager of concert tours presenting Ukrainian song, music and dance throughout North America; assistant pastor and pastor for parishes in Manitoba, Saskatchewan and New Jersey; was consecrated third Bishop Ordinary of Chicago's St. Nicholas Eparchy (1993); focused on leadership training for laypeople; raised millions of dollars to assist the re-emerging Church in Ukraine; Eparch of Saskatoon Eparchy and Apostolic Administrator of St. Nicholas Eparchy in Chicago; established fund at the Saskatoon Community Foundation to support charities in the Ukrainian Catholic community

COMMUNITY RECOGNITION AWARD HONOUREES

Persons who have made meritorious contributions in one or more of the areas of youth achievement; leadership; volunteerism; cultural preservation & development; and/or creativity & innovation to the Ukrainian community and/or Saskatchewan/Canada

■ Cultural Preservation & Development / Creativity & Innovation



Judy-Anne CHABUN

Canora-Saskatoon

while pursuing her Education degree in Saskatoon (1971) participated in the Ukrainian students' club, used her artistic talents to help create murals for Vesna Festival, took Ukrainian Studies and Ukrainian language classes; professional resume includes teaching adult education classes at Kelsey Institute, a six-month teaching assignment in Hong Kong (1988), tutoring high school and university students in maths and sciences, and teaching math in the automotive program at Saskatchewan Polytechnic; helped fund-raise for son's Ukrainian dance activity; served on Vesna Festival's board of directors; member of Tryzub Society's Karpaty Pavilion (Folkfest); Ukrainian Day in the Park executive member; youth softball coach and coordinator of community softball; Scouts Canada leader; completed a Saskatoon-to-Vancouver bike-athon to raise awareness and money for single moms; known for her artistic creativity, enthusiasm, community involvement and support

■ Leadership / Volunteerism



Mary HUMEN

Krydor-Saskatoon

over 50 years of service in health care; at an early age was involved in CYMK, Ukrainian dancing, singing, drama and public speaking competitions; graduated from St. Paul's Hospital School of Nursing (1966); focused on working with people in their homes, worked with younger physically and mentally challenged residents; currently volunteer coordinator of neighbourhood com-

munity blood pressure program; canvassed for Multiple Sclerosis, Diabetes, and the Kidney Foundation; volunteered at the Lighthouse and for Habitat for Humanity; an active member of All Saints Ukrainian Orthodox Church and various committees, church choir, cantor, president of the Ukrainian Women's Association and advisor to CYMK; Saskatoon Exhibition Food Booth volunteer; Folkfest Karpaty Pavilion volunteer and ambassador; currently serves on the board of the Ukrainian Museum of Canada and sings in the Dibrova Choir; awards include SRNA Saskatoon Chapter Community Enhancement Award in Nursing (1998), City of Saskatoon 100 People, 100 Reasons Centennial Recognition Award (2005), and recently UCC Saskatoon's Recognition of Excellence Service Award

■ Cultural Preservation & Development



Elsie MICHAYLUK

Rosthern-Hafford

active in church and community from an early age; moved to Saskatoon for teacher training; residing at Mohyla Institute further immersed her in Ukrainian culture and enhanced her musical skills; elementary school teacher in Rosthern and Hafford; after retirement (1975), continued teaching grade 4 to 6 students Ukrainian oral language; provided music lessons complete with concerts of song, dance, and dramatic arts; youth choir director; church choir director and Sunday school teacher in Hafford; joined the Ukrainian Women's Association (1959), twice receiving formal recognition for years of service; CYMK leader/advisor – her strong leadership and organizational skills helped grow the youth membership to 72; assisted with annual Christmas drama productions; active organizer of CYMK jambourees; recognized with a CYMK 50th Anniversary plaque (1981); Hafford Music Festival Association charter member; active in the Hafford and District Annual Carol Festival and the Hafford Home and School Association; recognized by the Saskatchewan Gov-

ernment for outstanding volunteer contribution to culture appreciation (1986)

■ Creativity & Innovation



Marion MUTALA

Kenaston-Saskatoon

attended the U of S, receiving her Bachelor of Education (1979), Post Graduate Diploma (1994), and Masters in Educational Administration (1995); taught elementary and high school students in Saskatchewan for over 30 years; sings, plays guitar and banjo, writes poetry, songs and stories; award-winning books are used as teaching tools, help raise awareness, bring to life shared cultural experiences (the Métis and Ukrainians); many include references to Ukrainian settlements and historical figures; creator and host of TV series You Rock on Shaw Cable, interviewing inspirational community members; currently active in the Saskatoon International Folkdance Club, sings in Holsy and Sassy Sisters singing groups, and volunteers with Ukrainian Day in the Park, Vesna Festival and Nashi (donated proceeds from book sales to their Maple Leaf House project in Ukraine)

■ Volunteerism



Rose MYDYSKI

Arran

involved in church and community from an early age; after moving to Regina and working for Saskatchewan Government Telephones as a telephone operator, returned home to farm; began working at the abattoir, and became manager until retirement; was an active parent volunteer with children's dance club, served as president; active church member; important choir member; taught catechism, prepared children for First Communion; currently involved in five different parishes (singing in the choir, being cantor, cleaning the church, sewing church cloths, baking, and doing visitations for shut-ins); sewed covid masks for clergy and the vulnerable; devoted cook for campers

at Madge Lake, teaching pascha baking, perogi making, pysanka writing, and how to pray in Ukrainian; enrolled in the two-year lay formation program in Saskatoon (2014); also graduated from a Lay Formation class in Yorkton which she joined in 2017

■ Leadership / Volunteerism



Leona PROCYSHYN

Regina-Yorkton was active in the Regina Ukrainian community and at the UNF hall; performed for the Royal Couple in Regina as a member of the Ukrainian Youth Choir and Dance Group; attained Secretarial Certificate; life-long Red Cross volunteer and supporter; joined the Ukrainian women's association in Regina (1964); in Yorkton built successful insurance business with husband; volunteered assessment services during hurricane and tornado seasons in the U.S.; leader and active church member (choir member, Sunday school teacher, catering and managing church hall rentals, hospital visitations); joined Ukrainian women's association (1973), served on the church executive and women's association executive, including provincial president; long-time volunteer, cook, administrator and director of Camp Trident; volunteered with the Canadian Red

Cross, Yorkton Synchro Swim Club, and Girl Guides of Canada, holding leadership and executive positions; bakes / decorates special occasion cakes; works to support young people in celebrating their heritage, working toward reaching their full potential

■ Youth Achievement



Kalicia CHORNEY

Nipawin-Saskatoon involved in Ukrainian culture and community from an early age; Ukrainian dancing since age four; ballet, jazz, tap and lyrical since age eight; completed exams in jazz, tap and ballet, and participated in many summer dance intensives; attended Camp Trident; in high school was involved in the SRC, drama and sports; oversaw organization of Youth Saskatchewan Leadership Conference (2014); chosen salutatorian by peers at high school (2015); competitive swimmer and junior coach in swim club; Telemiracle and Codette Malanka volunteer; named Saskatchewan Junior Citizen of the Year for volunteerism within her community (dance, sports, local service clubs and events – 2016); recovered from major sports injury requiring surgery and intensive physiotherapy to continue dancing and teaching (2015); instructed Ukrainian dance in Martens-

ville; convocated with a Bachelor of Education Degree (U of S, 2019); currently teaching grade 3 in Nipawin; instructor Nipawin Veselii Dancers

■ Youth Achievement



Ethan FEDORCHUK

Swan River, MB-Saskatoon excelled academically in high school, active in sports, drama, music; treasurer and president of student council; graduated top of his class and received the Governor General's Academic Medal; was awarded several scholarships and earned a place on the Dean's Honour Roll at the U of S; taught music and dance as a youth counsellor at Camp Trident; Ukrainian dancer with Yevshan and singer with Lastiwka choir and orchestra; a finalist in several singing competitions, recently joined the Saskatchewan Country Music Association; served on Yevshan's board of directors and chaired their fundraising committee for a tour; Lastiwka executive member (2013-2017), currently serving as past president; instructor of Ukrainian dance in Swan River, MB and Aberdeen; completed his Bachelor of Science degree in Civil Engineering (2013) and currently works as a structural engineer; balances career and cultural involvement, attending and assisting in many Ukrainian events in Saskatoon

New Publications by Nation Builders



Looking Back and Remembering

Natalie Ostryzniuk (NB 2014) of Regina, whose written work includes a biography of Savella Stechishin, *Blossoming of a Ukrainian Canadian*, recently released a book about her aunt, Mary Shewchuk Grassham, who emigrated as a 3-year-old to Canada from Ukraine in 1897.

From her aunt's writings developed an interesting story of

an ordinary yet adventurous and caring young woman. *Looking Back and Remembering* follows the family's life in Ukraine, their courageous preparation and the sea voyage to a new life in Canada.

Softcover and e-Book available are at <https://www.trafford.com>. Copies may also be ordered by emailing the author at nostry@myaccess.ca.

New Bilingual Book for Children

Good Night, My Little Dancer is a lyrical poem written in English and Ukrainian by Nadia Prokopchuk (NB 2017) of Saskatoon. A woven sash (poyas) becomes magical in the moonlight, giving a little boy a unique dancing adventure among the stars.

Explanatory notes for several dance steps are included. Key words and symbols reflect Ukrainian Canadian cultural elements.

The soft cover, full colour, 20-page booklet is available in Saskatoon at McNally Robinson Booksellers (<http://www.mcnallyrobinson.com>), Musée Ukraina Museum and Slavianska Ukrainian Store.





Фінансова допомога під час COVID-19

Сергій Королук
Радник з питань поселення та імміграції

Фінансова допомога під час пандемії COVID-19 включає нові програми та зміни до вже існуючих. Ви можете подаватися на їх отримання через фінансові програми уряду Канади. Про це і піде мова у даній статті.

Перехід від CERB до страхування зайнятості (EI)

Після закінчення дії програми фінансової допомоги CERB 27 вересня 2020 року, до програми страхування зайнятості EI були внесені тимчасові зміни, які допоможуть вам отримати доступ до виплат EI. Ці зміни діятимуть протягом 1 року. Перевірте чи ви маєте право на їх отримання. Зауважте, що якщо ви ще не задекларували свої доходи за 2019 рік, ви не зможете отримати GST/HST та CCB виплати за жовтень 2020 року. Окрім того вам, можливо, доведеться повернути отримані вами виплати, починаючи від липня. Після подання вами податкової декларації за 2019 рік виплати будуть відновлені при умові, що ваша ситуація продовжує відповідати критеріям на отримання цих пільг.

Щоб уникнути будь-якого переривання отримання пільг, подайте свою фінансову декларацію якомога швидше. Особи з низьким доходом можуть звернутися до безкоштовної віртуальної податкової клініки *free virtual tax clinic*, де волонтери допоможуть вам подати декларацію по телефону або віртуально:

<https://www.canada.ca/en/revenue-agency/campaigns/covid-19-update/covid-19-outreach-liaison-officer-services/virtual-clinics.html>

Залежно від обставин та місця проживання, ви можете претендувати на отримання різних виплат. У форматі “вибрати відповідь” *multiple choice* дайте відповіді на 7-10 питань щодо своєї ситуації та довідайтеся які програми фінансової допомоги вам доступні:

<https://covid-benefits.alpha.canada.ca/en/start>

Перелік діючих на сьогодні програм фінансової допомоги, опис критеріїв оцінки, суми виплати та порядку подачі за посиланням:

<https://www.canada.ca/en/revenue-agency/campaigns/covid-19-update/covid-19-benefits-credits-support-payments.html>



Financial help during COVID-19. An overview of federal programs offering benefits, subsidies and other support; terms and conditions; how and when to apply.

CRA and COVID-19 Benefits, credits, and financial support

Financial support is available to Canadians during the COVID-19 pandemic, including new benefits and credits and changes to existing ones. You may be eligible for support via [other financial programs](#).

If you have not yet filed your 2019 tax return, you will not get the GST/HST credit and CCB payments in October 2020 and you may have to repay the estimated amounts you received since July.

Once your 2019 tax return is filed and assessed, your payments will be reinstated if you're still eligible for those benefits.

[File as soon as possible](#) to avoid any future interruption to your payments. You can also [find a free virtual tax clinic](#) where a volunteer can help file your return by phone or online.

Canada Recovery Benefit (CRB) Open Employed and self-employed individuals who are affected by the COVID-19 pandemic and don't qualify for Employment Insurance (EI) benefits can apply for CRB.	Canada Recovery Caregiving Benefit (CRCB) Open Apply for CRB if you are unable to work because of the COVID-19 pandemic due to caring for your child or a family member who needs supervised care.	Canada Recovery Sickness Benefit (CRSB) Open Employed or self-employed individuals who are sick or need to self-isolate due to the COVID-19 pandemic can apply for CRSB.
Canada Emergency Rent Subsidy (CERS) Open Businesses, non profits, and charities that are financially impacted by the COVID-19 pandemic can apply for a subsidy to cover part of their commercial rent and property expenses.	Canada Emergency Wage Subsidy (CEWS) Open Employers can apply to receive part of their employee wages to support staff or bring them back to work.	Canada Emergency Response Benefit (CERB) Closed The CERB has now ended. The CRA is continuing to accept and process retroactive applications until December 2, 2020.

Зупинимося на основних пунктах.

■ CANADA RECOVERY BENEFIT (CRB)

<https://www.canada.ca/en/revenue-agency/services/benefits/recovery-benefit.html>

Виплата працівникам або самозайнятим особам, які безпосередньо постраждали від COVID-19 і не можуть отримувати пільги зі страхування зайнятості (EI). Якщо ви відповідаєте вимогам програми CRB, ви зможете отримати \$1000 (\$900 після відрахування податків) за 2-тижневий період.

Якщо ваша ситуація триватиме довше ніж 2 тижні, вам доведеться подати заявку знову. Подати заявки можна терміном до максимум 13 періодів (26 тижнів) між 27 вересня 2020 року та 25 вересня 2021 року.

■ CANADA RECOVERY CAREGIVING BENEFIT (CRCB)

<https://www.canada.ca/en/revenue-agency/services/benefits/recovery-caregiving-benefit.html>

Виплата працівникам або самозайнятим особам, які не спроможні працювати тому що повинні дбати про свою дитину віком до 12 років або члена сім'ї, хто потребує догляду. Це стосується випадків, коли школа чи заклад закриті або недоступні через COVID-19. Або через те, що члени родини хворі, самоізолюються або ризикують отримати серйозні ускладнення стану здоров'я через COVID-19.

Якщо ви відповідаєте вимогам програми CRCB, то ваша родина зможе отримати \$500 (\$450 після відрахування податків) за кожен 1-тижневий період.

Якщо ваша ситуація триває довше 1 тижня, вам потрібно буде подати заявку знову. Подати заявки можна до максимум 26 тижнів між 27 вересня 2020 року та 25 вересня 2021 року.

■ CANADA RECOVERY SICKNESS BENEFIT (CRSB)

<https://www.canada.ca/en/revenue-agency/services/benefits/recovery-sickness-benefit.html>

Виплата працівникам або самозайнятим особам, які не спроможні працювати тому що вони хворі, чи перебувають у самоізоляції через COVID-19, або їх стан здоров'я у групі ризику зараження на COVID-19.

Якщо ви відповідаєте вимогам програми CRSB, ви зможете отримати \$500 (\$450 після відрахування податків) за 1-тижневий період.

Якщо ваша ситуація триває довше 1 тижня, вам потрібно буде подати заявку знову. Подати заявки можна до максимум 2 тижнів між 27 вересня 2020 року та 25 вересня 2021 року.

■ CANADA EMERGENCY RENT SUBSIDY (CERS)

<https://www.canada.ca/en/revenue-agency/services/subsidy/emergency-rent-subsidy.html>

Канадські компанії, підприємці, неприбуткові або благодійні організації, чий дохід впав через пандемію COVID-19, можуть подаватися на отримання субсидії для покриття частини своїх комерційних витрат на оренду приміщень

та майна, починаючи з 27 вересня 2020 року до червня 2021 року.

Ця субсидія буде виплачена безпосередньо орендодавцям та власникам нерухомості, не вимагаючи при цьому їх участі в процесі подачі.

Якщо вас затверджено на отримання такої субсидії, ви також можете отримати право на фінансову допомогу через закриття бізнесу *lockdown*, якщо на місце розташування вашого бізнесу суттєво впливають обмеження адміністрації охорони здоров'я уведені терміном на 1 тиждень та більше.

■ CANADA EMERGENCY WAGE SUBSIDY (CEWS)

<https://www.canada.ca/en/revenue-agency/services/subsidy/emergency-wage-subsidy.html>

Якщо ви роботодавець, чий дохід впав внаслідок пандемії COVID-19, ви можете мати право на отримання субсидії для покриття частини заробітної плати ваших працівників ретроактивно до 15 березня 2020. Ця субсидія дозволить вам знову найняти на роботу працівників, допоможе запобігти подальшій втраті робочих місць і полегшить повернення до нормального стилю роботи.

Термін подачі на субсидію CEWS продовжено до червня 2021.

Слідкуйте за інформацією щодо заходів охорони здоров'я від провінційного та федерального урядів, яку ми, відповідно, подаємо на нашому сайті:

<https://www.ucc.sk.ca/uk/news-a-updates/covid-19-updates/608-ucc-saskatchewan-updates-regarding-covid-19>



Христос Раждається! Славимо Їого!
Christ is Born! Let us Glorify Him!

May the Spirit of Christmas
bring you Peace and Happiness
now and throughout the New Year.

Battlefords Ukrainian Canadian Cultural Council

<i>Best Wishes for a Merry Christmas and Happy New Year!</i>	PRAIRIE CENTRE FOR THE STUDY OF UKRAINIAN HERITAGE St. Thomas More College University of Saskatchewan
	<ul style="list-style-type: none">• Supports courses in Ukrainian Studies at the U of S• Oversees a range of scholarly programs and research in Ukrainian Studies<ul style="list-style-type: none">• Assists graduate students in their scholarly endeavours• Supports Ukrainian student life on the university campus<ul style="list-style-type: none">• Hosts annual Mohyla Lecture in Ukrainian Studies• Engages in community outreach activities <p>1437 College Dr. Saskatoon SK S7N 0W6 peuh.stmcollege.ca</p>

Робіть зважений вибір, щоб захистити себе та інших від захворювання на COVID-19.

УНИКАЙТЕ: Закритих просторів, скупчених місць, близьких контактів.

ЗАВЖДИ: Залишайтеся вдома і подалі від інших, якщо почуваетесь хворі. Дотримуйтеся рекомендацій місцевих служб охорони здоров'я. Дотримуйтеся невеликого і постійного соціального кола.

ОЦІНЮЙТЕ РИЗИК: Рівень ризику може змінюватися залежно від здатності фізично дистанціюватися, використання масок вами та іншими особами. Нижче наведені приклади низького, середнього та високого рівнів ризику, але все залежить від того, чи усі довкола дотримуватимуться відповідних захисних заходів. На рівень ризику також впливають такі фактори як: закриті приміщення, тривалість впливу, наявність людей, сильне дихання (крик, спів, кашель).

- **Низький ризик** Отримання пошти та пакетів. Закупів в продуктових крамницях та роздрібної торгівлі із дотриманням правил охорони здоров'я. Кемпінг. Водіння автомобіля (самостійно або з особами з вашого кола). Прогулянки надворі, у парках. Заняття бігом, ходьбою, їздою на велосипеді одноосібно або на відстані від інших. Заняття "дистанційованими" видами спорту на повітрі. Замовлення їжі на виніс. Барбекю вдома з особами з вашого кола. Пікнік з дотриманням дистанції.
- **Середній ризик** Перукарні. Медичні прийоми, стоматологи. Готелі та Airbnb. Поїздки з іншими у таксі. Робота в офісі.

Ігрові автомати. Кінотеатри. Ресторани. Школи, табори, дитячі садки. Громадські басейни. Торгові центри, музеї, галереї. Весілля та похорони. Відвідування літніх людей або членів родини чи друзів групи ризику в їхніх будинках.

- **Високий ризик** Бари та нічні клуби. Тренажери та спортивні зали. Круїзні судна та курорти. Обійми, поцілунки або рукостискання. Великі релігійні чи світські зібрання. Перегляд спортивних змагань чи ігор на аренах та стадіонах. Казино. Переповнений громадський транспорт (автобуси, метро). Переповнені криті ресторани чи шведські столи. Контактні види спорту із спільним знаряддям (футбол, баскетбол, волейбол). Конференції. Концертні зали або місця, де люди співають чи кричать. Сексуальна активність з новими партнерами. Домашні вечірки.

Надходить Різдво та Новий Рік і дехто, мабуть, думає про подорожі під час Різдвяних канікул. Пам'ятайте, що якщо ви плануєте подорожувати літаками, вам потрібно дотримуватися всіх вимог авіакомпанії та пройти перевірку стану здоров'я перш ніж вам дозволять сісти на рейс. Усім, хто виявляє симптоми COVID-19, в'їзд до Канади буде заборонено. Думка головних епідеміологів щодо подорожей на свята є однозначною — вони закликають залишатися вдома.

Світ вже не вперше святкує Різдво посеред пандемії. І життя завжди продовжується. Після темряви завжди приходить світло. Здоровимо усіх із світлим святом Різдва і бажаємо родинного затишку та добробуту! **B**

*У статті використані матеріали сайтів:
Canada Revenue Agency, Service Canada.*

З Різдвом Христовим
та Новим роком!



Звертайтеся до **Еда Войціховського**

Понад 30 років на ринку нерухомості:
допомога в придбанні та продажу будинків.

Телефонуйте: 306-222-0349
Заходьте: 620 Heritage Lane, Саскатун
Ел. пошта: edwojo@royalpage.ca

Ed Wojcichowsky Realtor



*Best wishes for a
Merry Christmas and
a Happy New Year!*

Ed Wojcichowsky

Over 30 years of Real Estate experience
helping clients purchase or sell their homes

Call Ed at 306-222-0349
and join the list of satisfied customers!

edwojo@royalpage.ca

Ed Wojcichowsky Realtor

ROYAL LEPAGE

ХРИСТОС НАРОДИВСЯ!

Українська Кредитова Спілка
«Нова Громада» у Саскатуні
бажає вам
Веселих Свят Різдва Христового
і Щасливого Нового Року.

New Community Credit Union
321-20th Street West Saskatoon SK S7M 0X1
Phone: 306-653-1300 Fax: 306-653-4711
www.newcommunitycu.com



Сортування та переробка сміття в Саскачевані

Олена Атаманчук
Радник з питань поселення та імміграції

Сучасний спосіб життя людства призводить до утворення великої кількості сміття, що створює ряд проблем пов'язаних з його подальшою утилізацією. Постійно зростає потреба в збільшенні територій для сміттєзвалищ, що в свою чергу дедалі більше захоплює життєвий простір, забруднює воду, ґрунти та повітря, і, як наслідок, шкодить здоров'ю людини.

Саскачеван знаходиться на 2-му місці за кількістю відходів на одну особу населення в Канаді. Щороку кожен житель провінції продукує щонайменше 842 кілограм відходів. Щоб змінити цю статистику, кожен з нас може зробити свій внесок та перейти до більш відповідального поводження зі сміттям.

Ієрархія поводження з відходами передбачає послідовність дій: «Reduce, Reuse, Recycle» («зменшуй, повторно використовуй, переробляй»). Саме таких дій має притримуватись кожна свідома людина, щоб зменшити кількість відходів на сміттєзвалищах. Отже відмовляючись купувати непотрібні речі, використовуючи речі неодноразово, сортуючи та утилізуючи відходи у відповідних центрах вторинної переробки, ви робите свій внесок у збереження здорової планети.

У Саскачевані сортування сміття є налагодженим процесом. Кожна будівля зобов'язана мати два контейнери: чорний — для відходів, які вивозяться на сміттєзвалища та синій — для подальшої переробки. Крім того, в деяких містах за окрему оплату можна замовити додатково зелений контейнер для компосту (органічних відходів, листя, трави, бур'янів, малих гілок тощо) на сезон.

Однак, через необізнаність людей про специфіку сортування сміття, багато невідповідних та брудних предметів (використанні підгузки, брудна тара, небезпечні предмети тощо) потрапляють на переробку сміття. Це все пошкоджує сортувальне обладнання, псує чисту вторинну сировину та іноді створює загрозу здоров'ю працівників сортувальних станцій.

Personal Insurance
Commercial Insurance
Motor Licence Issuer
Notary Public

**ХРИСТОС
РАЖДАЄТЬСЯ!
CHRIST IS BORN!**

306-373-0663
1000 Central Avenue
Saskatoon, SK S7N 2G9

RAYNER AGENCIES LTD.

(Est. 1948)

Norbert Wasylenko, F.C.I.P.
Shawn Wasylenko, B.A.C., C.A.I.B.
Sheldon Wasylenko, B.COM.
www.rayneragencies.ca

Waste and recycling programs in Saskatchewan.
Let's be conscientious custodians of our communities: programs and guidance for disposing of or reducing-reusing-recycling discarded items.

Recycle Safe. Recycle Right. Recycle Clean.

Dirty items ruin recycling, hazardous items can cause damage and injuries, and unrecyclable items have no value and contaminate the recycling stream.

ACCEPTED



Plastic Containers
NEW: no black plastic



Beverage Containers
milk and drink cartons
remove all caps



Cardboard



Mixed Paper



Aluminum Foil and Tin Cans



Household Glass

NOT ACCEPTED

- ⊗ Black Plastic *NEW*
- ⊗ Polycoat *NEW*
paper coffee cups,
ice cream cartons,
to-go soup containers
- ⊗ Hazardous Waste
- ⊗ Electronics
- ⊗ Batteries
- ⊗ Electrical Cords
- ⊗ Styrofoam
- ⊗ Plastic Bags
- ⊗ Food Waste
- ⊗ Needles
- ⊗ Wood
- ⊗ Tires
- ⊗ Propane Tanks
- ⊗ Paint
- ⊗ Furniture
- ⊗ Other Household Garbage

В синій контейнер потрібно викидати картон, папір, пластикову тару з позначкою ♻ з номером від 1 до 7, фольгу, металеві/консервні бляшанки, пляшки від напоїв та молочних продуктів, скляні банки тощо. Тут важливо зазначити, що всі ці предмети мають бути **чистими**.

Список речей, які не можна викидати в синій контейнер досить великий. Наприклад, чорний пластик та пластик, який немає позначки ♻ з номером від 1 до 7, паперові стаканчики з внутрішнім пластиковим покриттям, електричні прилади, батарейки/аккумулятори, електричний провід, пінополістирол, пластикові пакети, відходи їжі, шприці, дерево, шини, пропанові балони, фарби, меблі, аерозолі, тари з легкозаймистими речовинами, будівельні матеріали та багато іншого.



**Христос Родився!
Славімо Його!**

*May the flame of peace
burn brightly in your hearts
this Christmas Season!*

**Ukrainian Canadian Congress – Canora Branch
and the
Canora Ukrainian Heritage Museum, 225 Main Street
“A friendly cultural place to visit!”**

Якщо вам цікаво що далі відбувається зі сміттям із синього контейнера, радимо переглянути відео за посиланням:

<https://youtu.be/Fbk0j5eQ8e8>



Варто зауважити, що у чорний смітник також не можна викидати небезпечні побутові відходи, електричні прилади, будівельні матеріали, батарейки та багато іншого. Такі речі потрібно утилізувати у відповідних місцях.

Повний список речей, які дозволено викидати в синій або чорний контейнер можна знайти на вебсайті вашого муніципалітету. Деякі міста на своїх вебсторінках мають пошукову систему "Waste Wizard", яка інформує куди викидати те чи інше сміття або небезпечні побутові відходи. Наприклад, на вебсайті міста Саскатун, ви можете знайти її за посиланням: <https://www.saskatoon.ca/services-residents/waste-recycling/waste-wizard>. На цій сторінці також можна завантажити на телефон зручний додаток "Saskatoon Recycle & Waste", який має корисну інформацію щодо розкладу вивозу сміття, пунктів прийому та гру, яка навчить вірно сортувати відходи.

Утилізуючи непотрібні речі правильно, ви не лише дбаєте про навколишнє середовище, а й заощаджуєте на цьому кошти. Адже кожного разу, при купівлі більшості молочних продуктів або напоїв (соку, солодкої води та алкоголю) авто-

матично до ціни, залежно від тари, додається екологічний збір від 5 до 9 центів та депозит від 5 до 40 центів. Депозит можна повернути в пунктах прийому SARCAN. Для прикладу, якщо купувати молоко тричі на тиждень протягом року, ви можете повернути біля \$40. Також SARCAN приймає безкоштовно на переробку несправні певні електричні прилади та фарби. Про деталі роботи прийомного пункту SARCAN можна дізнатись на їхньому вебсайті:

https://www.sarcana.ca/pages/about_sarcana_recycling.html

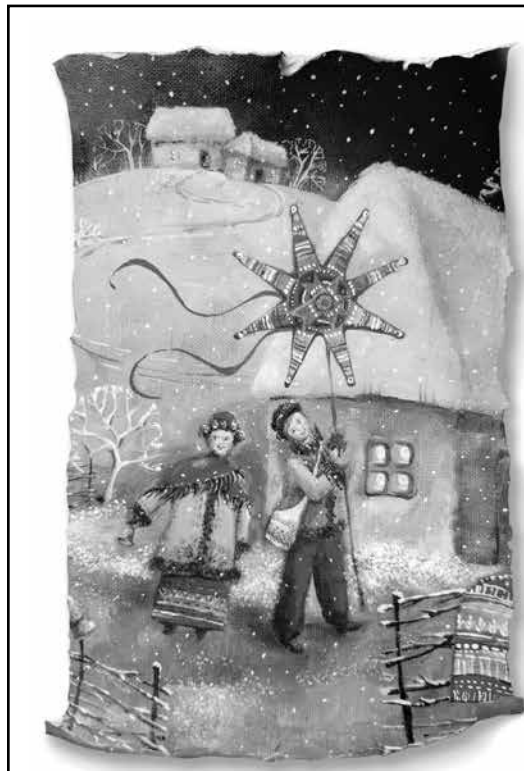
Якщо ви хочете викинути велику побутову техніку (пральну/сушильну машину, морозильну камеру, холодильник, кондиціонер та ін.), яка вийшла з ладу, старі акумулятори або інші непотрібні металеві речі, розгляньте варіант здачі її на металолом за кошт. Пунктів прийому металу є досить багато в Саскачевані.

Щоб дізнатись більше інформації про пункти прийому різних непотрібних речей та предметів по всій провінції, радимо відвідати сайт Saskatchewan Waste Reduction Council

<http://www.saskwastereduction.ca>

Просто виберіть місто, введіть назву предмета і на екрані з'являться контакти, графік роботи та адреса прийомного пункту.

Пам'ятайте, що майбутнє важливе для будь-кого з нас і дбати про нього варто вже сьогодні. Отже, сортуйте сміття свідомо, щоб зберегти планету для себе та майбутніх поколінь. **В**



Koliadnyky

Oleksandra Lytsak © Shevchenko Foundation 2019

Українська Канадська Фундація ім. Тараса Шевченка

Щиро вітає усіх жертводавців і прихильників з нагоди Різдва Христового та Нового Року!

Рада Директорів:

Андрій Гладшевський Q.C., Борис Балан, Ірка Мицак, Гордон Гордей,
Адріан Бойко, Ліда Нарожняк, Скот Армстронг, Орест Складенко, Орыся Ленні

Христос Родився! Christ is Born!

Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko

Extends warmest greetings to all our donors and supporters as we celebrate

Board of Directors:

Andrew Hladyshevsky, Q.C., Boris Balan, Irka Mycak, Gordon Gordey, Adrian Boyko,
Lidia Narozniak, Scott Armstrong, Orest Sklierenko, Oryssia Lennie

 Shevchenko
Foundation

Leadership · Stewardship · Partnership

202 - 952 Main St Winnipeg, MB R2W 3P4 www.shevchenkofoundation.com

UCC Saskatchewan Marks Holodomor Awareness Week Virtually

2020 Provincial Holodomor Commemoration



This year's provincial Holodomor commemoration was held on November 24 in Regina. Members of a small contingent representing the provincial government and Ukrainian community paid their respect to the victims of the 1932-33 Holodomor Famine-Genocide in Ukraine in a solemn wreath-laying ceremony at the Saskatchewan Holodomor Statue in Wascana Park near the Legislative Building. The event, which was not open to the public due to the COVID-19 pandemic, was live-streamed on Facebook.

Participants included MLA for Saskatchewan Rivers Nadine Wilson, Legislative Secretary for Saskatchewan-Ukraine Relations, UCC Saskatchewan Past President Mary Ann Trischuk, UCC Regina President Terry Zwarych, and UCC Saskatchewan Executive Director Danylo Puderak.

A video of the wreath-laying ceremony is available for viewing on UCC Saskatchewan's Facebook page at <https://www.facebook.com/UCCSPC/videos/401466164385091>.



2020 marks the 87th anniversary of the Holodomor, the Soviet Communist regime's genocide against the Ukrainian people

On the occasion of the provincial commemoration, National Holodomor Awareness Week (November 23-29), and Holodomor Memorial Day (November 28th), the presidents of UCC Saskatchewan and the branches in Prince Albert, Regina, Saskatoon and Yorkton provided recorded and written messages that were posted on Facebook and circulated via special e-Bulletins. To see the recorded messages, visit our YouTube Channel at <https://www.youtube.com/channel/UClzPdeP8fQuClcS60RFGVQ>.



Serving Saskatoon and area since 1987

Myroslaw (Mo) and Phyllis Kowal
Мирослав і Філька Коваль

2120 St. George Ave., Saskatoon

306-244-6077

Надаємо послуги українською Email: counterfeitprint@shaw.ca

Teaching Resources on Holodomor

On November 23, UCC Saskatchewan and Fighting Anti-Semitism Together (FAST) co-hosted a virtual event to kick off National Holodomor Awareness Week. Teaching Resources on Holodomor were presented by Nadia Prokopchuk and Larry Mikulcik in an educational webinar that was open to teachers and anyone interested in taking part.

The educational webinar available for viewing on UCC Saskatchewan's YouTube Channel at https://youtu.be/jr-aUQW_U7Q.

One of the teaching resources presented, "How a Grain of Wheat Linked Two Worlds," is an integrated teaching unit for Grade 3, developed and recently completed by UCC Saskatchewan's Holodomor Awareness and Education Committee. The unit is available at https://www.stf.sk.ca/sites/default/files/unit-plans/p114.1_unit_plan.pdf.

Thoughts About the Holodomor



UCC Canora President Dorothy Korol Each year in November, we pay tribute to those who perished and those who managed to survive the Holodomor in Ukraine. It is difficult to imagine the horrors that human beings can inflict on fellow humans.

As we learn more and more about that time, we are more drawn to the need to make sure it does not happen again. Occasionally we would see articles denying the Holodomor. When the archival documents were finally released in Russia, Ukraine and elsewhere, the denying tended to disappear. More and more research has been published. Video presentations have become available.

In our Canora Ukrainian

Heritage Museum, we usually marked the day in some way. We would often get together, say a prayer, have a cup of tea, water or broth and crackers, read some new information or watch a video. These were commemorations and not socials. Of course, this is more difficult this year because of the pandemic but we have been able to take advantage of some of our communication gadgets to remind ourselves of this somber event in history.

In 2019, we were able to sponsor the Holodomor Bus, the mobile Classroom, for the school in Canora and it was also available one afternoon for the community. Such a wonderful learning experience! In addition to our UCC Branch and the museum, the local branch of the Canadian Legion chose to contribute.

Let us continue learning and studying so we do not forget. Let us say a prayer for those souls who died such a horrendous death. Let us practice kindness and compassion. It is catchy and, in a small way, we can spread good.

— Dorothy Korol for
UCC Canora and the Canora
Ukrainian Heritage Museum

UCC Saskatoon Branch Activity Update

UCC Saskatoon (UCC-SB) continues to operate during the pandemic by meeting virtually and increasing our online presence.

UCC-SB commemorated the Holodomor by raising three black flags and placing a sign at Mohyla Institute starting November 19th.



The Ukrainian Day in the Park festival planning committee chaired by Andriy Bondar has begun planning for the event in 2021 and we are cautiously optimistic that the celebration will go ahead.

UCC-SB's Board is planning a series of online cooking videos with some special guests. Keep checking our Facebook page.

Did you know that one of Saskatoon's newest streets has a familiar Ukrainian ring?! Thanks to previous hard-working UCC-SB Board members, Shevchenko Avenue is a new residential road in the Aspen Ridge neighbourhood.

The UA-Format radio program sponsored by UCC-SB airs on CFR 90.5 on Sunday evenings. Make sure to tune in. And if you would like to be a radio star, we are looking for volunteer hosts for the program and you only need to volunteer one Sunday per month.

Thanks to some dedicated volunteers, UCC-SB's revised Policy and Operations Handbook is finally completed. Let us know if you would like a copy!

We are an open and inclusive group and are always looking for volunteers for our Board. We would love to hear your ideas for making Saskatoon's Ukrainian community even stronger.

We wish you a Merry Christmas and a Blessed New Year filled with laughter and good memories.

Веселого Різдва Христового та щасливого Нового року!

— *Kevin Kardynal, President, UCC – Saskatoon*

New UCC National Intern from Saskatchewan

The National Ukrainian Canadian Congress (UCC) announced that following an extensive national search process Matthew Selinger has been selected as one of two new UCC parliamentary interns for 2020-2021.


Mr. Selinger will begin his placement with a member of parliament in early 2021, working remotely from home during the pandemic until such time as health regulations allow for him to proceed to Ottawa. This proved to be a successful model for Anna Bodnar, the most recent UCC Parliamentary Intern, who worked with MP Peter Fonseca from March to July.

"The UCC Parliamentary Internship program provides an opportunity to learn about Canada's parliamentary processes firsthand. Our interns gain experience and knowledge about civic engagement and public policy which allows them to pursue careers in public service," stated Olesia Luciwi-Andryjowycz, UCC Vice President.

The UCC Parliamentary Internship Program is made possible through the generosity of individual and organizational donors and supported through the UCC Charitable & Educational Trust.



Matthew Selinger

Matthew Selinger is a recent graduate of the University of Saskatchewan with a B.A. in Modern Languages, as well as a B.A. in Political Studies and Ukrainian Studies. In addition to his academic work in Canada and Ukraine, Matthew has been involved with the Ukrainian Students' Association and Prairie Centre for the Study of Ukrainian Heritage (PCUH) at St. Thomas More College, USask Model United Nations, and municipal and provincial campaigns in Saskatchewan. 



Ukrainian Canadian Professional and Business Association of Saskatoon
Асоціація Українських Канадських Професіоналів і Підприємців в Саскатуні

The Executive & Members
of the Ukrainian Canadian
Professional and Business
Association of Saskatoon
wish everyone a joyful
Christmas season and
a prosperous New Year.

saskucpba@sasktel.net

 @UCPBAofSaskatoon

www.ucpbasaskatoon.ca

PO Box 7671 Saskatoon SK S7K 4R4

Father Wolodymyr Iwaszko

Man of God, champion of youth, patriot of Ukraine and his adopted country Canada

Ordained as a priest in Ukraine (1934) Father Wolodymyr Iwaszko served as a chaplain, catechist and youth leader for a time in Sambir (Ukraine).

In 1944, as a result of the persecution by communists he relocated to a Displaced Persons camp in Germany from which, in 1948, he left for Canada, initially settling in Winnipeg.

From his early youth he was a member of the Ukrainian youth organization Plast, and before leaving Germany the Supreme Council of Plast in Munich charged him with organizing Plast in Canada.

In 1953 he was assigned to St. George's Ukrainian Catholic Cathedral where he served as Eparchial Consultor until 1990 and during which time he attained the distinctions of kryloshany and mitrat.

Father Iwaszko was active in the Ukrainian community both as a spiritual leader and organizer. A few of his considerable contributions to church and community life include involvement in the construction of St. Volodymyr Church in Ukrainian Park (Pike Lake) and St. George's Youth Centre, publications such as The Almanac of the Eparchy and the 10th Anniversary of Plast in Saskatoon.

He believed in the power and promise of youth and worked enthusiastically in initiating, promoting and supporting youth groups such as altar boys, Ukrainian Catholic Youth and Plast.

Being an avid sports enthusiast, he would often par-



Rt. Rev. Mitrat Wolodymyr Iwaszko was named a UCC Saskatchewan Nation Builder in 1998

ticipate with young people in volleyball, soccer and table tennis games.

Father Iwaszko strived to instill in youth the same principles he lived by: honesty, fairness, politeness, respect, self-discipline, vigilance, a healthy lifestyle, keeping one's word, being reasoned, approachable and kind to others. He left an indelible impression

on all who came in contact with him, particularly young people.

To honour his memory the Youth and Young Adult Ministry of the Ukrainian Catholic Eparchy of Saskatoon, in cooperation with the youth from Sambir, have launched several projects.

First is the translation and publication of **Father Wolodymyr's memoirs**, which he wrote at the age of 85. This book will also contain remembrances of people who knew him personally and we invite people impacted by this spiritual leader to share with us their memories and any photos they may have.

Second is the creation of a **video about Father's life and service in Ukraine and in Canada**. We are research-



**Христос
Раждається!
Славимо Його!
Christ is Born!
Glorify Him!**

As we celebrate the Nativity of Our Lord, may the deep joy and peace of His birth be celebrated in your homes this Christmas. May the Blessing of Emmanuel fill your heart and the hearts of those in your family with joy and gladness this Christmas and strengthen you to witness for Christ in the New Year.



**Bishop Bryan Bayda, CSsR,
Bishop Emeritus Michael Wivchar, CSsR,
Clergy, Religious Members and all the faithful
of the Ukrainian Catholic Eparchy of Saskatoon**



“For unto you is born this day in the city of David a Saviour, who is Christ the Lord. And this will be a sign unto you; you will find a baby wrapped in swaddling cloths and lying in a manger.” Luke 2:11-12

Христос Раждається! Славимо Його!

Christ is Born! Glorify Him!

May you be blessed with the gifts of faith, hope and love, and the wisdom to share these gifts with all we meet in the New Year!



**Ukrainian Catholic Foundation
of Saskatchewan Corporation**

**Ukrainian Catholic
Eparchy of Saskatoon**

ing and collecting materials on Father Iwaszko's life in both countries as well as looking for connections in Germany where he was sent by the Blessed Bishop Josaphat Kotsylovsky (1944-1948) before moving to Canada. Any archival or personal materials you may possess and are willing to share will be greatly appreciated.



share and also seek your financial support. Donations may be in cheque form payable to "Ukrainian Catholic Eparchy of Saskatoon". Please indicate to which project you wish to

direct your donation ('book' or 'plaque').

Our mailing address is

Chancery Office
214 Avenue M South,
Saskatoon, SK S7M 2K4

If you have any questions or require additional information please contact Viktoriia Marko (Youth Minister) at 306-914-0355 or email uwitness2youth@gmail.com. **B**

*Viktoriia Marko
Director of Fr. Iwaszko projects,
Youth and Young Adult
Minister, Ukrainian Catholic
Eparchy of Saskatoon.*

*Language editing
- George Zerebecky*

A third undertaking is to construct and erect a **memorial plaque** at the St. Volodymyr Ukrainian Catholic Eparchial Park near Saskatoon.

The book, video and memorial plaque are planned to be presented at a "Remembrance Day" celebration in honour of Father Wolodymyr Iwaszko as soon as the pandemic allows, hopefully in summer of 2021.

We sincerely welcome any memories and photos you may

Shaw Cable Spotlights WWI Internment in Saskatchewan

Working with the Prairie Centre for the Study of Ukrainian Heritage (PCUH), Shaw Cable has produced a documentary vignette on the WWI Eaton Internment Camp. The short film created by Simon Hiatt is part of Shaw Cable's "Spotlight Series," which showcases events, people and places with a view to increasing local awareness as a way for "communities to stay connected." The Eaton internment campsite is located seven kilometres west of Saskatoon at the site of today's Saskatchewan Railway Museum (SRM).



The WWI internment facility was created at the Eaton railway siding in February 1919 to accommodate immigrants of 'enemy' birth designated as civilian prisoners of war. Under military guard, the prisoners were forced to work on the railway repairing track. Difficulties with securing the camp in the open range would lead to its closure March 1919.

Of the 24 WWI internment camps created across Canada, the Eaton camp was the only one of its kind in Saskatchewan, marking it as an important provincial historic site.

In 2005, the PCUH in partnership with the Ukrainian-Canadian community organized and erected a commemorative monument to honour the memory of those interned at this site. In 2018, the PCUH, UCC Saskatchewan, the Saskatchewan German Council, and the SRM partnered in a project that established a memorial garden featuring a memorial plaque and park-style bench to complement the monument.

For the film, click or insert the URL into your browser: <https://youtu.be/NbaggN2y0ts>. **B**

*Віншуємо Вас Святим Різдом та Новим Роком
Щастям, здоров'ям та добром!*



Shepherds stood in awesome wonder
Angels proclaimed the joyous news

**"Joy to the World
The Lord has come!"**

Христос Раждається!

*The Eparchy of Saskatoon, Ukrainian Catholic
Women's League of Canada greets one and
all in the true Spirit of Christmas,
its Joy, its Beauty, its Hope, and its Peace*

*May you enjoy good health, and
much happiness in the New Year 2021!
Stay healthy*



**3 Різдом
Христовим!
Merry Christmas**

from



UCC – Saskatoon Branch

www.ucc-saskatoon.org facebook.com/uccsaskatoon



A Modernist Perspective of the First Wave (1891-1923) of Ukrainian Settlement in Canada (PART II) By Kiegan Lloyd

In reading the first installment of this article readers gained a better understanding into the complexity of the relationships between the Ukrainian peasant and the Ukrainian intelligentsia in the 19th and 20th centuries. In this installment, readers will be provided with background of Dr. Josef Olesków and his efforts in popularizing immigration to the Canadian prairie West.

Dr. Olesków was born in Galicia, Ukraine in 1860, and studied at the University of Lemberg. He received his Doctorate in Agriculture from the University of Erfurt in Germany. After his convocation, Olesków was hired as a Professor to teach agriculture and agronomy at a teacher's seminary/col-

lege in Lemberg and quickly became an early advocate of the planned immigration of Ukrainian peasants to Canada.¹ Because he was an early advocate of the Ukrainian peasantry and due to his popular pamphlet titled *Pro vilni zemli* (About free lands), Olesków gained widespread popularity.² When Central European immigration to Canada began in the end of the 19th century, Central European nationalities were unfamiliar to most Canadians. Central Europeans were variously referred to in official Canadian government documents as: Austrians, Galicians, Bukowinians, Ruthenians, Little-Russians, Ruthenians and even Gallatians.³

On April 1, 1895, the Department of the Interior in

Ottawa received a letter written in German by Prof. Dr. Josef Olesków, from Lemberg, Golebia Gasse 11A, Galizien, Austria.⁴ In the letter Olesków requested information about Canada and outlined the possibility of directing a mass migration of Ruthenian (Ukrainian) farmers to Canada—due to his populist public image.⁵ The letter reads some of the following:

“... A great number of Galician agriculturists of Ruthenian [Slavic] nationality desire to quit their native country, due to over-population, subdivision of land holdings, heavy taxation, and unfavourable political conditions. The question therefore arises to find a country with ample good, free land for settlement, willing to accept thousands of farmers,—who although possessed of modest means, are diligent and thrifty—and to offer them the opportunity to attain a decent subsistence...”⁶

Dr. Olesków's official letter to the Government of Canada was translated into English and sent to the high commissioner for Canada, Sir. Charles

Tupper, in England.⁷ According to Subtelny, Brazil was a disappointment to most Ukrainian immigrants, but Canada lived up to the expectations of Ukrainian immigrants. Canada's vast prairies soon became the major destination of the land-seeking peasants from Galicia and Bukovyna.⁸ Because Dr. Olesków was a Professor of Agriculture and a populist committed to aiding the peasantry, he visited Canada in 1895 to observe conditions firsthand. Furthermore, Olesków was impressed by the opportunities the Canadian West offered for agricultural settlement, and, as a result, Olesków published a number of widely circulated pamphlets that discouraged immigration to Brazil and advised peasants to go to Canada instead.⁹

In his efforts to popularize Ukrainian immigration to Canada through his written material widely circulated in Eastern Europe Olesków received some support from the Canadian government, particularly from the Department of the Interior. The Minister of the Interior, Clifford Sifton,



David Buckingham
Saskatchewan Party MLA for Saskatoon Westview

davidbuckinghammla@gmail.com
Bay 14 - 2345 Avenue C North
306-242-4440

“It's an honour to serve you.”

**Strong Leadership
Strong Saskatchewan**

- 1 Gordon Goldsborough, “Josef Olesków (1860-1903).” (Memorable Manitobans. Manitoba Historical Society, 2016), n.p. Some other details about Dr. Olesków: he became a Professor of Agriculture at Lemberg University (Lviv University) at the age of 34. He was married and an owner of a farm property near Ternopol (Galicia) which was valued at 12,000 florins, and which was free and clear. Dr. Olesków's reputation was good among his countrymen and became a populist in Ternopol. See, Michael H. Marunchak. *The Ukrainian Canadians: A History*. (Ottawa: Ukrainian Academy of Arts and Sciences in Canada, 1982), 29.
- 2 Jaroslav Petryshyn cited in Lubomyr Luciuk and Stella Hryniuk, editors. *Canada's Ukrainians: Negotiating an Identity*. (Toronto: Toronto University Press, 1991), 18.
- 3 Vladimir Kaye, *Early Ukrainian Settlements in Canada 1895-1900: Dr. Josef Oleskow's Role in the Settlement of the Canadian Northwest*. Toronto, Ontario: Toronto University Press, 1964), xxiii.
- 4 During this period of time Lemberg was a major city in Ukraine. However, in the mid-20th century when the Soviet Union controlled Galicia, the city's name of Lemberg was changed to Lviv.
- 5 Kaye, *Early Ukrainian Settlements in Canada 1895-1900*, 3.
- 6 Kaye, *Early Ukrainian Settlements in Canada 1895-1900*, 3.
- 7 John D. Comrie. *History of Scottish Medicine*. (Vol. 2, London, England: Bailliere, Tindall and Cox, 1932), 732.
- 8 Orest Subtelny, *Ukraine: A History*. (4th ed. Toronto: University of Toronto Press, 2009), 546.
- 9 Subtelny, *Ukraine*, 546.

was particularly impressed by the suitability of the hardy Ukrainians for taming the wild prairies. For example, Sifton famously quoted: "I think a stalwart peasant in a sheepskin coat, born on the soil, whose forefathers have been farmers for ten generations, with a stout wife and half a dozen children, is good quality."¹⁰

However, even though Sifton was agreeable to Eastern European immigration, he was not so keen in meeting all the terms that Dr. Olesków asked for. Dr. Olesków had first articulated the prospects of Ukrainian immigration to Canada in *Pro vilni zemli* and it quickly became a topic of wide discussion in Galicia and Bukovyna.¹¹ Olesków claimed to the Department of Interior that he could bring to Canada an organized stream of diligent, thrifty peasant-farm-

ers, each with a reasonable amount of capital. According to Petryshyn, while the government seemed to promote exactly that type of immigrant, and although there was clear evidence that Olesków could deliver what he promised, from the initial negotiations in 1896 to the final settlement of accounts in 1900, the Department of the Interior avoided placing Ukrainian immigration in Olesków's care.¹² A key ingredient in Olesków's proposal was that he be given direct control of a Canadian immigration agency in Lviv, where immigrants could be screened and organized into appropriate groups acceptable to Canadian officials. Olesków assured the Department of the Interior that, "the government [Austrian] have decided to give me the concession for the sole emigration agency in

this country [Galicia]... which will give the agency under my direction practically the monopoly for issuing of tickets for railways and ocean passage to the emigrants."¹³ Olesków planned for orderly and controlled immigration to Canada, where the emigrants would be gathered in parties and conducted by experienced travelers to embark and where they would be serviced by selected sea-port agents paid through Olesków. Petryshyn stated that in order for this initiative to work, Olesków needed official authority and financial support from the Canadian government; thus, he asked to be appointed as Canada's emigration commissioner for Austria-Hungary and to be paid a bonus for the immigrants he had secured.¹⁴ According to Petryshyn, the relationship between the Department of the Interior and Dr. Olesków was "strained" and this was evident from a meeting they had together in Krakow in June 1899. At the meeting were Dr. Olesków, a representative from the Department of the Interior, Mr. W.T.R. Preston, the newly appointed inspector of

Canadian immigration agencies in Europe, and Dr. James Mavor, a Professor of Economics from the University of Toronto. Dr. Olesków discussed his huge success in promoting immigration and persuading Ukrainian peasants to emigrate to Canada through both his published work and the informal lectures he had given to Ukrainians in Galicia; this meant that thousands of Ukrainians had heard about the land opportunities available in Canada.¹⁵ However, in spite of Dr. Olesków's motivation and desire to send the peasantry to settle the Canadian West he did not receive what he asked for by the Canadian government and no suitable arrangement was made.¹⁶

In the third and final installment readers will be provided with a continuation of Dr. Olesków's efforts and responses from Canadian government officials in the Department of the Interior. The reader will also be provided with a conclusion. ■

Article edited for style/length. Footnotes also provide references.—Ed.

УКРАЇНСЬКА ДВОМОВНА ШКОЛА ім. ВЛАДИКИ ФІЛЕВИЧА

Вітаємо Вас
з Різдвом Христовим
та Різдвяними святами!
Бажаємо, щоб з першою
різдвяною зіркою
у Ваш дім зійшло Боже
благословення, щастя,
здоров'я, добробут,
мир і злагода!



*Wishing the entire Ukrainian community a
Blessed Christmas and a Happy New Year!*

Celebrating 40 years of Ukrainian Bilingual Education



*Thank you for your on-going support
... from the students, staff and
parents of Bishop Filevich Ukrainian
Bilingual School (K-8) in Saskatoon*



125 105th Street West, Saskatoon, SK S7N 1N3 306-659-7230



Професійна допомога в страхуванні
(страхування життя, медичне)
та інвестиціях (RRSP, RESP, TFSA)

OLENA YOVA
Insurance Agent

*Ваші інтереси для нас
на першому місці*

306-221-3903
yovahelen@yahoo.ca

A Night of Faith: Ukrainian Christmas Eve

By Fr. Jeffrey D. Stephaniuk

Imagine a time so filled with anticipation that as the family prepares the house for the evening Christmas meal, arguments among the children are forbidden, and the smallest detail is considered so that all may know that this is no ordinary day. Here is a glimpse of Ukrainian Christmas.

Imagine a winter's day when even farm animals are treated to the cleanest of stables, the best hay, and portions of their masters' festive meal. "They were the first to see God as a child, and they warmed the child when he was born," instructs the folklore, "so now on one night a year they are granted a time to speak as we do, to speak about the treatment they have received: are they warm enough; do their masters treat them well?" Here is a glimpse of Ukrainian Christmas.

Hay is scattered on the dining room table, which is then covered with a cloth. The hay is a symbol of the manger where Jesus was born. The hay is also a symbol of the hope one has for an abundant harvest and for healthy livestock. The holiday season is a time to wish prosperity to everyone. Straw and hay are scattered under the table as well, with nuts and candies hid-

den there for the children to find after the meal like a pearl of great price. "May the innocence of the children's laughter bring good fortune to this home."

Imagine a moment in time when time itself is not what it seems. The food and song and customs of the day weave into one the recent and ancient past with the present and the future like the dough that is braided into the round ritual bread of the season. On such a night as this, parents and children who have died are remembered by the living. There are family members who have departed from this world, yet the banquet table is set with an extra plate and candle for their sake. "When you left me, dear, we sang 'Eternal Memory' for you, and on this night of faith I remember you still."

An extra plate for an unexpected guest remains set until the end of the meal, keeping in mind the words of St. Basil the Great, that "one never knows if this is God himself who enters." A sheaf of wheat saved from the last harvest has its place of honour in the corner of the dining room. In this way, family members one could never have met from generations back are acknowledged at this present moment.

Here is a glimpse of Ukrainian Christmas.

Imagine a meal where a dish is chosen for its famous taste and for what it represents beyond itself. For example, what are the roots of that dish of cooked wheat, poppy seeds, nuts and even raisins? Here is a food which calls the attention of the living to those who have lived in the past. Here, too, is a food which becomes a wish for prosperity in the new year. And when the wheat is cleaned of wild oats and other seeds in the weeks of preparation before Christmas, it can become for the young girls who clean it a form of fortune telling, a wish for love to be returned. "He loves me, he loves me not. Two grains in a pair. Two grains again. O Lord, where is my beloved? He promised he'd return. I will wait until he does." Here is a glimpse of Ukrainian Christmas.

Twelve dishes are prepared for the Christmas meal. In addition, there are appetizers such as pickled mushrooms and pickled herring. Borshch, fish, holubtsi, beans, and varenyky are among the other traditional foods. For dessert there is a dish of stewed dried fruit and an assortment of pastries. The finest meal pos-



*Wishing you a
Merry Christmas
and a
Happy New Year!*

**Бажаємо вам
Веселого Різдва і
Щасливого Нового Року!**


**UFSC Heritage
Life Insurance
www.ufsc.ca**



VESELKA 
Prince Albert Ukrainian
Culture and Heritage Club

The Prince Albert & District
Ukrainian Cultural & Heritage Association
wishes all our Ukrainian friends

*a very Merry Christmas and a
Happy and Prosperous New Year*



**Христос Раждається!
Славимо Його!**

Бажаємо вам щасливого Нового Року!

sible. Yet not without a silent reference to something beyond the moment, beyond the warm house and gathered celebrants. Twelve. Apostles of Jesus. This is after all a night of faith. Twelve. Months of the year. This is a night of unity of all time and of all creation. A meal that is a feast, and yet remains a Lenten meal. All meat is absent. A remembrance. A holy family's difficult journey. Fish is eaten, and it too is a remembrance, a way for the early Christians to say His name without saying His name. Here is a glimpse of Ukrainian Christmas.

Imagine a manger. It is in a cave, a hidden headquarters from which a powerful

enemy is defeated by a more powerful victor. Within this rock a woman gives birth to a son. The mother is the main image in this picture. She rests and the child is wrapped in linen which resembles burial cloths as much as it does swaddling clothing. Jesus is still an infant and He is depicted as being born in a place alarmingly similar to the tomb in which He is to be buried 33 years later. A birth, a death already expected. A saviour for a holy night of anticipation when life and death are so much on the minds of the family gathered for the Christmas meal. Here is a glimpse of Ukrainian Christmas.

Imagine food and drink, songs and toasts, items of everyday use and those reserved for special occasions, prepared for Christmas celebration. And from this day, the memories. On such an evening the old can fly to the days of their youth, to their parents and their childhood home, perhaps even to Ukraine itself. "So many years have gone by. And yet it is as if today I hear the sound of dad's boots on the snow outside. Here he comes into the house. My older brother is with him, carrying a sheaf of wheat. "Christ is born," they announce. From the kitchen we reply, "Let us glorify Him." Here is a glimpse of Ukrainian Christmas. **▣**



*Мерехтливо сяє Віфлеємська зірка,
Ангели співають весело і дзвінко,
У молитві щирій за столом родина,
Бо Пречиста Діва народила сина!*

*Всім добра віншуєм, зичимо здоров'я!
Хай прибуде щастя кожному доволі!
Коляда велична, славна і щаслива
Принесе на землю всім різдвяне диво!*

Анна Середа

In Proud Support of the Saskatchewan-Ukrainian Community!

Nadine Wilson, MLA
Saskatchewan Rivers
www.nadinewilson.ca
saskrivers@sasktel.net
Ph: 306-763-0615
Fx: 306-763-2503



UKRAINIAN CANADIANS – NATION BUILDERS



Your donation will make a difference!

Saskatchewan has a very dynamic, diverse and active Ukrainian community. The Ukrainian Canadian Congress of Saskatchewan is proud to serve and support the thousands of members, volunteers, participants and cultural practitioners whose dedication and efforts make it so.

Each year, UCC Saskatchewan gives out \$40,000 in grants through the Hromada Legacy Fund of Saskatchewan.

The Hromada Legacy Fund provides money to community projects, which

- connect Saskatchewan Ukrainians to their cultural identity;
- celebrate the arts and culture of the Saskatchewan Ukrainian community;
- foster achievement, encourage professionalism and the acquisition of knowledge;
- contribute to the cultural and organizational development of UCC Saskatchewan members;
- support volunteerism and broaden participation in Ukrainian community activities;
- support our youth as they explore and experience the richness of the Ukrainian cultural identity; and,
- promote intercultural experiences between Saskatchewan Ukrainians and other cultural communities.

We are asking for your donation to help make this happen. All donations of \$25 and more are tax-deductible and will go directly to support Ukrainian cultural activities throughout Saskatchewan.

To make your donation by credit card (Visa, MasterCard or American Express), please call UCC Saskatchewan at 1.888.652.5850

Or mail a **cheque payable to UCC C & E Trust** to:
UCC Saskatchewan
#4-2345 Avenue C North
Saskatoon SK S7L 5Z5

To donate via e-transfer, please provide your name and mailing address by emailing uccspc@ucc.sk.ca or calling the UCC Saskatchewan office at 1.888.652.5850.



*Together, we are
building a strong, culturally vibrant Ukrainian Community in Saskatchewan!*

PUBLICATIONS MAIL AGREEMENT NO. 40010014
RETURN UNDELIVERABLE CANADIAN ADDRESSES TO
UKRAINIAN CANADIAN CONGRESS
SASKATCHEWAN PROVINCIAL COUNCIL
#4-2345 AVE C N, SASKATOON SK S7L 5Z5
email uccspc@ucc.sk.ca

UCC Saskatchewan is funded by



PM40010014

Address corrections and deletions requested: Please make changes or mark "Delete from mailing list" on this label, **detach and mail first class** to UCC Saskatchewan. **Thank you.**

Як змінити адресу або відмовитись від розсилки: подайте нову адресу, або напишіть "Delete from mailing list" на поданому вище бланку, **виріжте його і надішліть поштою** до КУК Саскачевану. **Дякуємо.**